

В добрый день красоты и позитивной Апельсину подружке



REISEN • STADTLEBEN • BUSINESS • EVENTS

© apelsin.muenchen

facebook apelsinmagazin

www.apelsin.eu

AUGUST 2024

Nº 8 (181)

12

КЕМПИНГ В БАВАРИИ

22, 26-31

ДЕТИ НА КАНИКУЛАХ!

28

ГОРНАЯ ТРАССА  
НА ШПИТЦИНГЗЕЕ

36-37

ОСТОРОЖНО!  
ЖАРА!



На фото: Olga Rozhalovska  
Club "Blumen Nymphe" стр. 20  
Photo by: @kira\_vidnitskaia

so-tel  
Ihr Telekommunikationspartner

O<sub>2</sub> Quality Partner Shop

vodafone

T-  
1&1

KARTINA  
TV

Телефонные договора  
предлагают многие.  
СЕРВИС – предоставляем  
только мы.

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ СОТРУДНИКОВ  
Также предоставляем места для Ausbildung

Mob.: 0176 110 77777  
Tel.: 089 416 197 60  
E-mail: info.shop@so-tel.de  
www.so-tel.de

SO-Tel Service GmbH & Co. KG  
Hackerbucke 4 (ZOB Zentrum)  
803335 München  
Mob.: 0176 141 555 55

SO-Tel München  
Mob.: 0176/110 77 777  
Tel.: 089/599 78 992

SO-Tel Kaufbeuren: 08341/9900970  
Sudetenstr. 120  
87600 Kaufbeuren

O<sub>2</sub> QUALITY PARTNER SHOP HADERN  
Mob.: 0176/142 55 555  
Stiftsbogen 43, Laden 22, 81375 München

# **! ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ГРАЖДАН РОССИИ**

**Проведение выездных консульских приемов из ГК Бонн  
в городах Мюнхен и Розенхайм на регулярной основе.**

- ✓ Помощь в оформлении документов  
для ГК России Зальцбург**
- ✓ Замена Российского загранпаспорта**
- ✓ Проверка наличия гражданства**
- ✓ Доверенности**
- ✓ Акт личной явки**
- ✓ Заверение верности перевода**
- ✓ Заявление и др. документы**
- ✓ Приобретения Российского гражданства**
- ✓ Визы в Россию, Казахстан, Беларусь**



## **ГРАФИК ВЫЕЗДНЫХ КОНСУЛЬСКИХ ПРИЁМОВ**

**ГК БОНН в г.г. Мюнхен и Розенхайм:**

**27.9.2024**

**Schilke Reisen:**

📍 Gießereistr. 6, 83022 Rosenheim

Tel.: 08031 / 26 97 65; WhatsApp: 0175 97 85 80 6

**WhatsApp: +49 1514 0040554**

В добреї кріється краса і позитив! Апельсин - Ваш пітчур!



AUGUST 2024 № 8 (181)

[www.apelsin.eu](http://www.apelsin.eu)

Photo: pixabay.com

**ODESSA**  
Feinkost aus Ost-Europa

Ваш магазин  
у центрі Мюнхена

Karlsplatz 4 (Stachus), 80335 München  
пн. - сб. 10:00 - 20:00, тел.: 089 23547628



## ВСЕ НАЙСМАЧНІШЕ ДО СТОЛУ – ЦЕ В «ОДЕСІ»!!!

СЛІДКУЙТЕ ЗА НАМИ В СОЦІАЛЬНИХ МЕРЕЖАХ

**odessa\_feinkost**  
[www.odessa-shop.de](http://www.odessa-shop.de)

Кожен ВІВТОРОК - СВІЖИЙ ХЛІБ

Кожну СЕРЕДУ - НОВИНКИ КОВБАС

Кожну П'ЯТНИЦЮ - СВІЖА РИБА



В «ОДЕСІ» завжди ЯКІСТЬ вища, ніж ціна!

AMBULANTER PFLEGEDIENST

**"ROLI"**

Auerbach, Hersina, Ostrovskaja



тел.: 089 2421 6467

факс: 089 2421 6468

моб.: 0173 59 95 798

[roli-pflegedienst@gmx.de](mailto:roli-pflegedienst@gmx.de)

[www.roli-pflegedienst.de](http://www.roli-pflegedienst.de)

Ganghoferstr. 19, 80339 München

МЕДИЦИНСКАЯ СЛУЖБА ПО УХОДУ ЗА БОЛЬНЫМИ И ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ НА ДОМУ

РЕКЛАМА НА СТР. 5



**OLENA LILL**  
GESPRÄCHSTHERAPIE

Буду рада  
встречи с Вами!



Частная практика психотерапии

**ОЛЕНА ЛИЛЛЬ** в Мюнхене и Грюнвальде

Специалист-психотерапевт в области альтернативной медицины

- Разговорная психотерапия
- Гипнотерапия
- Травматерапия – ЕМДР
- Клиническая психо-нейро-иммунология:
- Здоровое питание
- Интервальный образ жизни



Страхи, депрессии, фобии, психосоматика, панические атаки, психологические травмы, зависимости, иммунология, эпигенетика.

Консультации и лечение на русском, украинском и немецком языках.

**so-tel**  
Ihr Telekommunikationspartner

Телефонные договоры  
предлагают многие.  
СЕРВИС – предоставляем  
только мы.

**O<sub>2</sub> Quality Partner Shop**

**ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ СОТРУДНИКОВ**  
Также предоставляем места для Ausbildung



Mob.: 0176 110 77777  
Tel.: 089 416 197 60  
E-mail: [info.shop@so-tel.de](mailto:info.shop@so-tel.de)

SO-Tel Service GmbH & Co. KG  
Hackerbucke 4 (ZOB Zentrum)  
80335 München  
Mob.: 0176 141 555 55

SO-Tel München  
Mob.: 0176/110 77 777  
Tel.: 089/599 78 992

SO-Tel Kaufbeuren: 08341/9900970  
Sudetenstr. 120  
87600 Kaufbeuren

O<sub>2</sub> QUALITY PARTNER SHOP HADERN  
Mob.: 0176/142 55 555  
Stiftsbogen 43, Laden 22, 81375 München

15 лет



**Елена Власова**  
Издатель и главный  
редактор журнала  
«Апельсин»

ЭТО ВЫ ТОЧНО  
*не знали обо мне!*

**В 4 года** меня не брали на гимнастику из-за лишнего веса.

**В 5 лет** от меня отказалась преподаватель музыки.

**В 6 лет** я начала учить испанский язык в спецшколе.

**В 8 лет** научилась плавать кролем, прыгала с 3-ех метровой вышки.

**Рисовать умею** только лошадок.

**Боясь высоты.**

**С 19 лет** за рулем.

**Первая машина Ока.**

**Любимое животное** - жираф.

**Страсть** - квантовая психология, водопады, водные виды спорта, море.

**Любимое мороженое** - лакомка.

**Любимый фрукт** - апельсин.

**Любимая книга** -

"Волшебник изумрудного города".



# AMBULANTER PFLEGEDIENST "ROLI"

Auerbach, Hersina, Ostrovskaja



## МЕДИЦИНСКАЯ СЛУЖБА ПО УХОДУ ЗА БОЛЬНЫМИ И ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ НА ДОМУ

### НАШИ УСЛУГИ:

- Квалифицированная медицинская помощь – перевязки, уколы и т. д.
- Индивидуальный профессиональный подход к больным и пожилым людям.
- Послеоперационный уход.
- Помощь по ведению домашнего хозяйства.
- Решение социальных вопросов, проблем с немецким языком, заполнение формуларов.
- Сопровождение к врачам и в медицинские учреждения с переводом.

### В КЛУБЕ «ROLI» РАБОТАЮТ КРУЖКИ:

- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| • Рисование и рукоделие | • Лекции на интересующие темы |
| • Хор                   | • Разговорный немецкий язык   |
| • Празднования          | • Игры                        |



Ganghoferstr. 19, 80339 München

тел.: 089 2421 6467

roli2-pflegedienst@gmx.de

факс: 089 2421 6468

[www.roli-pflegedienst.de](http://www.roli-pflegedienst.de)

моб. 0173 59 95 798

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЕДИЦИНСКИЙ ПЕРСОНАЛ

ДЛЯ НАШИХ КЛИЕНТОВ ВСЁ АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНО



## Места распространения

### МАГАЗИНЫ

- Alönuschka
- Keferloherstraße 96
- Eximas Krüner Str. 75
- Kolumbus Mozartstraße 3
- Maria
- Therese-Giehse-Allee 16
- Odessa Karlspl. 4
- Prima Markt
- Schlüsselbergstraße 13
- Robin Bobin Gastro Boutique
- Stiftsbogen 41
- Tegernsee Landstr. 22
- München
- R-Markt
- Helene-Mayer-Ring 7a
- Mix Markt
- Schwanthaleralerstr. 14

### РЕСТОРАНЫ

- Restaurant Iveria
- Lindwurmstraße 159A
- Eclipse Grillbar
- Heßstraße 51

### СЛУЖБЫ ПО УХОДУ

- Cooltour Pflege
- Fernpaßstraße 2
- Panacea UG
- Bodenseestraße 293

### ROLI

- Ganghoferstraße 19
- VitAlexa
- Gabelsbergerstraße 30

### СТРАХОВЫЕ УСЛУГИ И САЛОНЫ СВЯЗИ

- Quality Partner Shop
- Stiftsbogen 43,
- Hackerbrücke 4

### ВРАЧИ И МЕДИЦИНСКИЕ ЦЕНТРЫ

- Leon Horbass
- Isartorpl. 8
- Valerie Lang
- Brudermühlstraße 42

### Tatiana Levitin

- Ledererstraße 4
- Juri Meiler
- Kazmairstraße 12
- Julia Bukanova
- Fürstenrieder Str. 62
- Mina Ostrovskaya
- Sonnenstrasse 3
- Zahnarzt Sanina
- Brunnstraße 1
- 80331 München
- Dr. med. vet. Andre Synilo
- Ottostraße 2
- 85622 Feldkirchen
- Yevgeniya Sorokina
- Leopoldstraße 78
- Tierarzt Michael Umanski
- Anzinger Str. 10
- Oksana Vovk-Debrycky
- Leopoldstraße 58
- Ludmila Kalinina
- Baaderstr. 3
- 80469 München
- Zahnarztpraxis Dr. Jordan
- Berg-am-Laim-Str. 147
- 81673 München

### ТУРБЮРО

- Vladimir Reisen
- Lindwurmstr.42
- Konstanta
- Nymphenburger Str. 26
- 80335 München
- Schilke Reisen
- Gießereistr.6
- 83022 Rosenheim

### САЛОНЫ И КРАСОТЫ И ВЕЛНЕСС СТУДИИ

- Impuls Beauty Studio
- Valpichlerstraße 80
- München, Laim 80686
- Tiara
- Pappenheimstraße 8
- 80335 München

### Beauticum München

- Albert-Roßhaupter-Straße 52
- Beauty-Studio Dolce Vita
- Lindenschmitstraße 21
- Deeva Nails
- Schleißheimer Straße 75
- Exercise Wellness Studio
- Leutkircher Str. 1
- Esthetic Lab
- Adams-Lehmann-Straße 20
- Kosmetikstudio Ludmila
- Therese-Danner-Platz 12
- Nail & Brow Bar Mon Lis
- Ohlstadter Str. 52
- Karlstraße 43
- Elenails BeautyBar
- Sternstraße 22
- 80538 München
- Beauty Oase
- Camerloherstr. 69
- 80689 München
- Beauty Lounge München
- Kosmetikstudio
- Einsteinstr.32
- Lara's

- Theresienstraße 152
- Maxvorstadt
- 80333 München
- Салон Аура
- Belgradstrasse 19
- Hair Style A & V
- Albert-Roßhaupter-Straße 135
- Lilia Walter
- Thorwaldsenstraße 29
- Helena Böpple. Steuerberater
- Dachauer Str. 31
- Xenia Karmisheva. RA
- Dachauer Str. 31

### ПАРИКМАХЕРЫ

- Dachauer Str. 31
- Xenia Karmisheva. RA
- Dachauer Str. 31
- «Русская речь»
- Prinzregentenstraße 95

### «Говорун»

- Schwanthaleralerstraße 82
- Балетная школа "Калейдоскоп"
- Schillerstraße 37
- Kunst Atelier «Petersburg»
- Kistlerhofstraße 88
- Kunstschule «Regenbogen»
- Geretsrieder Str. 6
- Ballett- und Tanzschule
- «Dilly-Dance»
- Geretsrieder Str. 6
- «Солнышко»
- Kapellenstraße 22
- 82008 Unterhaching
- "Фабрика талантов"
- Seerieder Str. 2
- 81675 München

### КУЛЬТУРНЫЕ ЦЕНТРЫ

- Культурный центр Город
- Arnulfstraße 197
- 80634 München

### АВТОШКОЛЫ

- 089 Fahrschule
- Josephsburgstraße 58
- 81673 München
- Sergei Nikitin
- Hinterbärenbadstr. 80

### ДЕТСКИЙ САД

- Matrjoschka
- Dachauer Str. 107

### КЛУБ

- Мозгобойня
- Restaurant Ägäis
- Heinrich-Wieland-Straße 102
- 81735 München

### ПСИХОТЕРАПЕВТ

- Олена Лиль
- Im OrthoCenter München
- Maximilianstrasse 10
- 80539 München
- Oberhachinger Strasse 38
- 82031 Grünwald

# СДАЕТСЯ 3-Х КОМНАТНАЯ В ИСПАНИИ

## ОКРУГ ВАЛЕНСИЯ (MARINA D'OR)

Песочные пляжи, парки развлечений для детей и взрослых. Кафе, рестораны. Все в пешей доступности.

✓ Апартаменты 63 м<sup>2</sup>

с двумя спальнями, кухня, лоджия с видом на горы и море, свой бассейн.

✓ Четвертый этаж с лифтом.

✓ Все бытовые принадлежности для проживания.

Моб.: 0170 9320 966



- УГОЛОВНОЕ ПРАВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО
- ТРУДОВОЕ ПРАВО

- ВОПРОСЫ  
ПО ПРАВУ  
НEDВИЖИМОСТИ

## АДВОКАТ СВЕТЛАНА ШМИДБАУЭР

Специалист по уголовному праву

Приём по предварительной договоренности

Tel: 089 5592 0417

Mob.: 0176 6154 2770

Zentralfax: 0821 7107 184

Nördliche Auffahrtsallee, 80638 München

E-Mail: [info@rechtsanwalt-schmidbauer.com](mailto:info@rechtsanwalt-schmidbauer.com)

Homepage: [www.rechtsanwalt-schmidbauer.com](http://www.rechtsanwalt-schmidbauer.com)

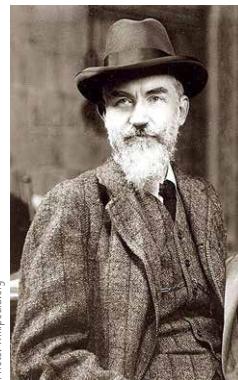


## ОТДЫХ ПО ВСЕМУ МИРУ

Круизы, курортное лечение, экскурсионные туры,  
авиабилеты, трансферы, визовый сервис

Nymphenburger Str. 26  
80335 München

Tel: +49 89 379 64 298  
Mobil: +49 176 86 2434 76  
[contact@konstanta-travel.com](mailto:contact@konstanta-travel.com)



**ДЖОРДЖ  
БЕРНАРД  
ШОУ –**  
единственный  
человек, удосто-  
енный и Нобе-  
левской премии  
в области лите-  
ратуры, и премии  
«Оскар».

Шоу – самый прославленный (после Шекспира) – драматург, писавший на английском языке. Светлый язвительный ум сохранил до самых преклонных лет, до последнего дня жизни. Его знаменитые афоризмы актуальны и по сей день.



Алкоголь – это анестезия, позволяющая перенести операцию под названием жизнь.



Мир состоит из бездельников, которые хотят иметь деньги, не работая, и придурков, которые готовы работать, не богатея.



За каждым великим мужчиной всегда есть женщина, которая в него верила. И любила по-настоящему.



Мой способ шутить – это говорить правду. На свете нет ничего смешнее.



Человек – как кирпич: обжигаясь, твердеет.

## Магазин «KOLUMBUS»

ПРЕДЛАГАЕТ ВАМ  
КРАСНУЮ И ЧЕРНУЮ ИКРУ, ТОРТЫ И ДРУГИЕ ПРОДУКТЫ  
в широком ассортименте по ценам производителя!



089 189 55 309, 0179 5237 257  
Mozartstr. 3. U3/U6 Goetheplatz

### ДОСТАВКА ПРОДУКТОВ НА ДОМ



Революции никогда не облегчали бремя тирании; они лишь перекладывали это бремя с одного плеча на другое.



Больше всего люди интересуются тем, что их совершенно не касается.



Если вы начинаете с самопожертвования ради тех, кого любите, то закончите ненавистью к тем, кому принесли себя в жертву.



Читая любую биографию, помните, что правда никогда не годится к публикации.



Уметь выносить одиночество и получать от него удовольствие – великий дар.



Стареть – скучно, но это единственный способ жить долго.



Научился говорить – значит вырос, научился молчать – значит поумнел.



**BONERT**  
Alten und Kranken  
Pflege

- Medizinische Behandlung
- 24h-Betreuung & Haushaltshilfe
- Ambulante Pflege
- Assistenz für Menschen mit Behinderung

СЛУЖБА ПО УХОДУ НА ДОМУ

**BONERT Alten- und Krankenpflege**

Hans-Stützle-Straße 21 • 81249 München  
Tel. 089 - 92 77 13 14 • [www.bonert-pflege.de](http://www.bonert-pflege.de)

**МАСТЕР  
ДОМ**

0151-435 84 555

- ⌚ Домашний ремонт
- ⌚ Перевозки и утилизация
- ⌚ Сборка мебели и др.

Подробнее на нашем сайте:  
[masterdom24.de](http://masterdom24.de)



## ПАРИКМАХЕРСКИЙ САЛОН

- Современное окрашивание волос: балаяж, шатуш, аэратайч
- Выход из черного, красивый блонд
- Биозавивка
- Стайлинг стрижек, причесок, советы по уходу за волосами
- Кератин, выпрямление волос



**Angelika & Vitaliy Davidov**

Albert-Roßhaupter-Str. 135

81369 München

U-Bahn Partnachplatz (Luise-Kisselbach-Platz)



**HairStyle A&V**

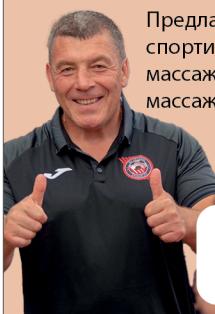
Часы работы: вт-пт 9<sup>30</sup>-19<sup>00</sup>, сб 9<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>

Телефон **089 714 61 52**

[www.hairstyle-av.de](http://www.hairstyle-av.de)

## ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ МАССАЖ

высшего уровня мануальной терапии



Предлагаю общий, классический, спортивно-оздоровительный массаж спины и антицеллюлитный массаж.

Обращайтесь по тел:  
**+4915172466791**

Лицензия УЕФА,  
27 лет опыта работы  
в ФК «Кривбасс».

На рынке с 1999 года!

## Vladimir-Reisen

Ваш туристический партнёр  
по Баварии, Европе и по всему миру



- Групповые и индивидуальные экскурсионные туры по Германии и Европе
- Туры зимнего и летнего отдыха по всему миру
- Лечебные курорты · Заказ гостиниц
- Авиабилеты и ж/д билеты на любые рейсы по спецтарифам · Автобусные билеты
- Устные переводы, сопровождение
- Страхование Вас и Ваших родственников!
- Визовая поддержка

**Vladimir-Reisen**

Lindwurmstr. 42  
80337 München  
Deutschland

Tel.: +49 89 53 85 96 61

Fax: +49 89 53 85 96 62

[info@vladimir-reisen.de](mailto:info@vladimir-reisen.de)

[www.vladimir-reisen.de](http://www.vladimir-reisen.de)

**UMZUG**

**RuckZuck**

Schnell - Professiell - Günstig



Перевозим квартиры и офисы  
по выгодным ценам

**ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ**  
водителей на LKW 3,5 т. и до 7,5 т.  
и грузчиков

Teilzeit, Basis и другие варианты оплаты.

Обращаться по телефонам (по русски):

тел.: **089 306 42 972**

моб.: **0176 101 71 990**

Сайт: [www.umzugruckzuck.de](http://www.umzugruckzuck.de)

E-mail: [umzugruckzuck@gmail.com](mailto:umzugruckzuck@gmail.com)



**Querschnitt**

**ПАРИКМАХЕР-СТИЛИСТ**

Лилия Вальтер



- Окраска, мелирование и завивка волос щадящими препаратами
- Модные стрижки
- Праздничные прически
- Подбор стиля
- Окраска бровей и ресниц

тел.: 089 50 00 49 24

089 12 78 96 07

моб.: 0176 632 72 037

Thorwaldsenstr. 29

5 минут от остановки  
U1 Mailingerstraße

Часы работы: вт-пт 10<sup>00</sup>-20<sup>00</sup> сб 10<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>



**ЕЛЕНА САВЕЛЬЕВА**

фейшиалист, быту тренер

Процедура Био-лифтинг,  
уникальная авторская  
методика омоложения  
от итальянской компании  
NaturalBioLifting.



@naturalbiolifting.de

**www.naturalbiolifting.de**

Impuls Beauty Studio Valpichlerstraße 80  
80686 München, Laim

Whats App: +49 172 4163886

E-Mail: [e.savelyeva@rse.bayern](mailto:e.savelyeva@rse.bayern)



– Сара, сколько Вы весите?  
 – В очках – сто двадцать килограммов.  
 – А без очков?  
 – А без очков – я не вижу весы.



Теща начинает ругань с зятем. Зять, кивая на висящее на стене ружье:  
 – Мама, прошу, не доводите этот спектакль до третьего акта.



На кухне Сара всегда очень легко снимала стресс. Например, доставала курицу, называла ее Лёвой, отрезала всё, что хочется, и медленно опускала в кипяток.



Продвинутый пятиклассник Фима свободно разговаривает на русском, немецком, английском и на других уроках тоже.



– Марк Соломонович, Вы такой странный! Зачем Вы размешиваете чай правой рукой?  
 – А шо, надо левой?  
 – Надо ложечкой.



Одесса. Объявление на газетном киоске: «Ушла на обед. Буду, когда вернусь».

– Софочка, и шо вы скажете, если я пошлю вам воздушный поцелуй?  
 – Я вам скажу, Изя, что ви таки большой ЛОДЫРЬ.

– Йося! Шо ты себе позволяешь?  
 – А шо такое, Фирочка?  
 – Немедленно начни позволять себе больше!



На передаче «Самый умный» на вопрос, что лишнее среди слов – морковка, лук, картошка, и «Лексус» – пятиклассник Изя ответил: «Морковка, лук, картошка».



– Абрам, вы не одолжите мне 10 рублей до среды?

– А оно мне надо? Я и так плохо сплю!



Одесса. Объявление. «Женатый, красивый, умный мужчина хочет пережениться!»



– Абрам, ты хоть раз говорил Саре всё, что ты о ней думаешь?  
 – Говорил... Хочешь, шрамы на голове покажу?



– Мендель, за шо ты сидел?  
 – Да ни за шо... Откуда мне было знать, что Америка выпускает такие же доллары, как я...



В тёмном переулке грабитель останавливает еврея:  
 – Давай деньги и не вздумай шуметь!  
 – Ой, шо вы! Я ничего не имею против того, чтобы быть ограбленным, но у меня нет при себе денег... Давайте, я вам буду должен...

# [a]+k

anti-aging & kosmetik

## МЫ ПОМОЖЕМ ВАМ

- ✓ восстановить овал лица
- ✓ избавиться от второго подбородка
- ✓ разгладить мимические морщины
- ✓ успокоить чувствительную кожу
- ✓ устранить отеки под глазами
- ✓ сократить высыпания

**MEDER**  
BEAUTY SCIENCE



Nymphenburgerstrasse 167

**(089) 1234-951**

запись на приём:

[www.bartsch-kosmetik.de](http://www.bartsch-kosmetik.de)

## СНИЖЕНИЕ ВЕСА

И ВОССТАНОВЛЕНИЕ  
ОБМЕННОГО ПРОЦЕССА

до 7,50€  
в день



ВИТАМИНЫ управляют  
обменным процессом



- ✓ Используется она с помощью дополнительных натуральных микроэлементов
- ✓ Продолжительность программы 40 дней
- ✓ Поддержка со стороны альтернативных практиков и тренировок по здоровью в группе WhatsApp

**Zauner Aida**

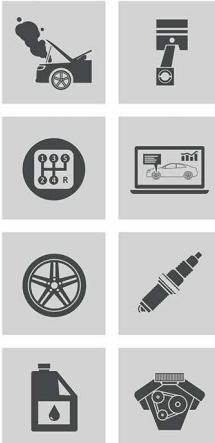
Телефон +4915146304202

Aidazauner@yahoo.de



Пожалуйста,  
свяжитесь  
с нами, мы  
будем вам  
очень рады!

## Станция технического обслуживания **KFZ Service Panasiy** Meisterbetrieb



- Техническое обслуживание
- Кондиционирование
- Ремонт агрегатов
- Шиномонтаж
- Автоэлектрика
- Развал схождение
- Диагностика
- Кузовной ремонт
- Микроавтобусы
- ▶ Сервисное обслуживание автодомов
- ▶ Подготовка к техосмотру
- ▶ Химчистка салона

Mittenheimer Str. 76. Halle 3

85764 Oberschleißheim

Tel. 0157-74313172 / 089-32424242

## ВЕТЕРИНАРНЫЙ ПРАКСИС с 2010 года

**Dr. med. vet.  
ANDRE SINILO**



- Квалифицированный персонал
- Современная диагностика
- Рентген, УЗИ, лаборатория
- Ветеринарная стоматология на высшем уровне
- Хирургия, ингаляционный наркоз + мониторинг
- Ортопедия, гинекология, онкология, кардиология
- Эндоскопия



Прием по предварительной записи | Тел. 089 452 07 267

Наш адрес: Ottostrasse 2, | 85622 Feldkirchen bei München

Часы приема: Пн, вт, чт, пт: с 8:00-13:00 и с 15:00-18:00

Среда: с 9:00-12:00

[info@tierarzt-feldkirchen.de](mailto:info@tierarzt-feldkirchen.de)

[www.tierarzt-feldkirchen.de](http://www.tierarzt-feldkirchen.de)



## Кемпинг в Баварии: Бюджетно, Просто и Весело

Кемпинг в Баварии – это не только бюджетный способ провести отпуск, но и удивительно комфортный и разнообразный вид отдыха. Здесь вы найдете все, что нужно для незабываемого времени на природе, будь то отдых с семьей или спокойное времяпрепровождение вдали от городской суеты.



### Комфорт и Удобства

Современные кемпинги в Баварии предоставляют все удобства, необходимые для комфортного отдыха. В каждом кемпинге есть организованные туалеты и души, а в некоторых даже душевые для собак! Большие кемпинги могут похвастаться стиральными и посудомоечными машинами, бассейнами, спортивными площадками и мини-клубами для детей. Для тех, кто любит гастрономические удовольствия, на территории кемпингов всегда есть кафе или рестораны разного уровня.



### Спокойствие и Уединение

Многие люди едут в кемпинг, чтобы насладиться тишиной и покоем на берегу озера. Взгляды на воду, закаты и рассветы создают неповторимую атмосферу умиротворения. В маленьких кемпингах царит



Фотографии сделаны на кемпинге Wörthersee

спокойствие, а в больших всегда найдется место для отдыха и уединения. Здесь действуют строгие правила: после 22:00 шуметь запрещено, а те, кто не соблюдает правила, могут попасть в черный список.

## Развлечения и Активности

Отдых в кемпинге – это не только отдых, но и множество активностей. Можно взять велосипед и отправиться на целый день исследовать окрестности. Специальные места для гриля позволят приготовить вкусную еду на свежем воздухе. В кемпингах часто бывают дневные билеты, позволяющие просто прийти, поплавать и насладиться природой.

## Удобства для Проживания

Приезжать в кемпинг можно со своими плиами и холодильниками, что делает отдых еще более экономичным. Спать удобно на двухъярусных надувных матрасах или раскладушках, которые можно приобрести в туристических магазинах или на вторичном рынке, например, на eBay Kleinanzeigen. Высота палатки должна быть не менее 2,20 метров, чтобы разместить внутри стол и стулья, а спальная зона – рассчитана на 6 человек, разделенная на две комнаты. Лучше выбирать палатки с полом, чтобы избежать посещения мышей и насекомых.

## Экономичность

Отдых в кемпинге действительно бюджетен. На двоих взрослых можно уложиться от 30€ в день с машиной и палаткой. Если приехать на велосипедах без машины, то стоимость будет еще ниже. Есть места с электричеством и водой, но если вам это не нужно, можно найти варианты еще дешевле.

## Заключение

Кемпинг в Баварии – это возможность насладиться природой, получить массу положительных эмоций и провести время с пользой для здоровья. Здесь каждый найдет что-то по душе – от уединения до активного отдыха. В любом случае, это отличная альтернатива традиционному отпуску, позволяющая сэкономить и подарить себе незабываемые впечатления.





Соляные пещеры Зальцбурга

## ЯРКО, НАСЫЩЕННО, БЮДЖЕТНО

Лето в самом разгаре. Вот уже и баварские школьные каникулы, и Мюнхен опустеет. Точнее, сначала встанет в долгие пробки на автобанах в сторону Австрии, Италии, Хорватии, Швейцарии и других замечательных стран.

Будет пробираться домами на колесах, прицепами, нагруженными велосипедами, лодками, в сторону яркого лета.

Многие полетят и будут создавать пробки в мюнхенском аэропорту. Если вы еще не спланировали чем заняться в ближайшие полтора месяца – дам несколько идей, как сделать свой отдых по возможности бюджетно.

### Совет номер 1

**Пора бы уже купить 49-евровый билет.** Он точно пригодится в тот момент, когда билет на самолет стоит других денег, а ехать на машине в пик начала каникул, как я сказал выше, – это долгая история. Подробнее про билет на [www.bahn.de](http://www.bahn.de). Купить можно онлайн или в сервисных центрах на вокзалах. Лучше сделать это на вокзале т.к. билет сразу будет активен и, не отходя от кассы можно прыгнуть в поезд. Нет, все-таки от кассы придется отойти.



Пишу этот материал из Португалии :)

## Куда можно отправиться:

**Вся Германия, Австрия, Франция, Нидерланды, Люксембург и даже Дания.** Билет действует на всех пригородных поездах и его нельзя использовать в поездах дальнего следования. Но еще раз посмотрите список стран выше. Вы слышали про такие города: Венло в Голландии, Теннер в Дании или Мондорф (Люксембургская Швейцария)? А как вам Страсбург или Зальцбург, Регенсбург, Дюссельдорф, Штутгарт, Кельн, Берлин, Нюрнберг... и вся-вся Германия у нас в кармане. Прекрасные озера и природные парки, уютные старинные города и деревушки, хайкинг и потрясные виды, местная кухня и радостные лица жителей. Это самый бюджетный вариант путешествий!

## Совет номер 2

**Если вы решили лететь и хотите сделать это за разумные деньги, смотрим билеты через Google поисковик** – в строке поиска пишем Flight или рейсы и получаем сервис, где можно найти билеты, которые не показывают агрегаторы (Aviasales или Kayak). Если делать это в браузере в режиме инкогнито, то есть вероятность, что поиск выдаст цены

лучше, чем обычно. Т.к. все платформы знают про нас очень много и не всегда предлагают нам самые выгодные варианты. Здесь можно играть датами, городами отправления.

Например, можно сказать, хочу лететь куда угодно и смотреть варианты.

Сразу же договоримся – брать билеты на выходные с вылетом в пятницу и с возвращением в воскресенье вечером – это всегда очень дорого. **Улетать и возвращаться в середине недели всегда бюджетнее.** И не ограничиваем себя вылетом из Мюнхена, смотрим шире – Мемминген, Зальцбург, Вена, Прага. До Меммингена полтора часа на машине из Мюнхена, машину можно оставить на хорошей и недорогой парковке в аэропорту. Отсюда летают европейские лоукостеры (Ryanair, Wizzair) и даже в сезон цена на билеты отличается в разы (в меньшую сторону) по сравнению с вылетом из Мюнхена. Сервис [www.kiwi.com](http://www.kiwi.com) позволяет выбрать сразу несколько вариантов городов отправления (скажем, все города выше, включая Вену, Зальцбург и т.д.) и выдаст классный результат. И конечно летать с ручной кладью бюджетнее и быстрее, но при этом всегда нужно проверять правила





Видовые площадки Порто



Регата в Хорватии

конкретной авиакомпании и вашего тарифа: что включено и каких точно размеров багаж разрешен. Будет больше – в аэропорту вас попросят поместить чемодан или рюкзак в стойку измеритель и отправят на кассу, и это будет сильно дороже, чем если купить место багажа заранее.

Я пишу этот материал, находясь в Португалии, куда улетел из Меммингена, оставил машину в аэропорту, и самое важное – стоимость моего билета получилась в два с лишним раза дешевле, чем если лететь из Мюнхена.

Еще один дополнительный совет. После того как вы определились с городом вылета, пунктом назначения и датами, и видите какая авиакомпания в эти даты предлагает лучшие цены – переходим на сайт этой авиакомпании и покупаем билеты там. Это чаще всего тоже выгоднее.

### Совет номер 3

**У нас есть 49-евровый билет или мы хотим поехать на машине – в Баварии поехать в горы и на озера – это всегда яркое, бюджетное и главное полезное для здоровья путешествие.** Если едем на машине, то помним про пробки в выходные или если можно уехать до выходных, лучше уехать до них.

**Еще раз топ-список озер:**

**Феринга (Feringasee)**

[www.muenchen.de/freizeit/seen/feringasee](http://www.muenchen.de/freizeit/seen/feringasee)

**Штарнбергер (Starnberger See)**

[www.starnbergammersee.de](http://www.starnbergammersee.de)

**Аммер (Ammersee)** [www.starnbergammersee.de](http://www.starnbergammersee.de)

**Шлирзе (Schliersee)** [www.schliersee.de/en/so/natur-erlebnis/unser-seen/](http://www.schliersee.de/en/so/natur-erlebnis/unser-seen/)

**Тегернзе (Tegernsee)** [www.tegernsee.com/en/](http://www.tegernsee.com/en/)

**Кимзе (Chiemsee)** [www.herrenchiemsee.de](http://www.herrenchiemsee.de)

**Айбзе (Eibsee)** [www.grainau.de/en/lake-eibsee-en](http://www.grainau.de/en/lake-eibsee-en) + самая высокая вершина Германии

На каждом озере прекрасный хайкинг, можно брать свой велосипед или сап, можно заниматься парусным спортом, вейк серфингом, просто плавать. В некоторых озерах вода и в жару прохладная, что своего рода закаливание и полезно для организма. Так же сап или велосипед, лодку можно взять в прокат на месте. Пивные сады, кафе мороженого, магазины и очень часто разные интересные активности будь-то ярмарка, праздник хорошей погоды или выставка местных ремесленников.

Совет по бронированию отеля всегда один – делать все заранее, раз. И два – в самый последний момент. Или так, или так, такой парадокс. И то и то работает. Иногда в последний момент, например на Букинге, появляются варианты, которых не было раньше – например абсолютно новый вариант жилья или кто-то отказался. Дальшесмотрите сами, что нравится и подходит именно вам. Попробуйте смотреть варианты, используя ваши предпочтения (стоимость номера, количество гостей, завтрак, парковка и тд.) и смотрите все на карте того же Букинга. Попробуйте.

**Желаю успехов  
с планированием. В путь!**

**Дания Лебедев, июль 2024**





**Екатерина Кюммел**

присяжный переводчик

русский-немецкий

- ▶ Заверенный перевод документов
- ▶ Устный перевод у нотариусов и адвокатов
- ▶ Устный и письменный медицинский перевод
- ▶ Деловые переговоры
- ▶ Перевод любых юридических документов
- ▶ Помощь с проставлением апостиля на Ваши документы

Тел: 017663700974

Ekaterina\_tet@hotmail.de

Leopoldstrasse. 141  
80804 München

[www.kuemmel-uebersetzungen.de](http://www.kuemmel-uebersetzungen.de)



Инвестируйте в будущее с надёжным партнёром по недвижимости!



**Илона Бойкова**  
маклер в Мюнхене

- Со мной вы купите или продадите свою квартиру/дом в Германии.
- Полное сопровождение от первой консультации, при получении кредита, оформлении сделки.
- Доходная недвижимость в Дубае и Испании.

+49 15129642896

@boikova.realestate

[www.boikova-immobilien.de](http://www.boikova-immobilien.de)

**ВАШ ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК**  
**НИСМАН МАРИНА**

РУССКИЙ - НЕМЕЦКИЙ - АНГЛИЙСКИЙ

- ✓ Устные и письменные (заверенные) переводы.
- ✓ Официально назначенный присяжный переводчик.
- ✓ Профессиональное оказание услуг письменного перевода всех видов документов.
- ✓ Устные переводы и сопровождение по всей Германии.

0176-21 96 18 04 | [info@nisman.de](mailto:info@nisman.de)



[www.nisman.de](http://www.nisman.de)

**TВоё** **Более 170**  
**Русское Телевидение**

Без спутниковой антенны и кабеля

Art-SAT

Ремонт компьютеров  
Подключение к интернету

089 / 38156991 0179 / 7971582

русскоязычных ТВ-каналов

в реальном времени



- Чистка лица
- Микронидлинг
- Микрорембрейзия
- Коллагеновый нитевой лифтинг
- Перманентный макияж губ
- Ламинирование ресниц
- Холодная плазма



**Люба Копф**  
Косметолог с медицинским образованием

01777992742

Stahlgruberring 32  
81829 München

[www.roylsbeauty-kosmetik.de](http://www.roylsbeauty-kosmetik.de)

**ДИЗАЙН:**

веб сайтов

визиток

флаеров

и другой рекламы

Lerche Design

[lerche-design.de](http://lerche-design.de)  
[el@lerche-design.de](mailto:el@lerche-design.de)  
+49 211 1744 0934



**РЕКЛАМА**  
в газетах и  
журналах,  
на ТВ, в  
интернете

Интернет-БИБЛИОТЕКА (Полный каталог "Бумажных" СМИ)

Газеты и журналы Европы

**w.PressaRu.EU**

**БЕСПЛАТНАЯ БИБЛИОТЕКА**  
газеты и журналы Европы

более 4000 номеров

Здесь каждый найдет, что почитать!



**ЕЛЕНА ВЛАСОВА**

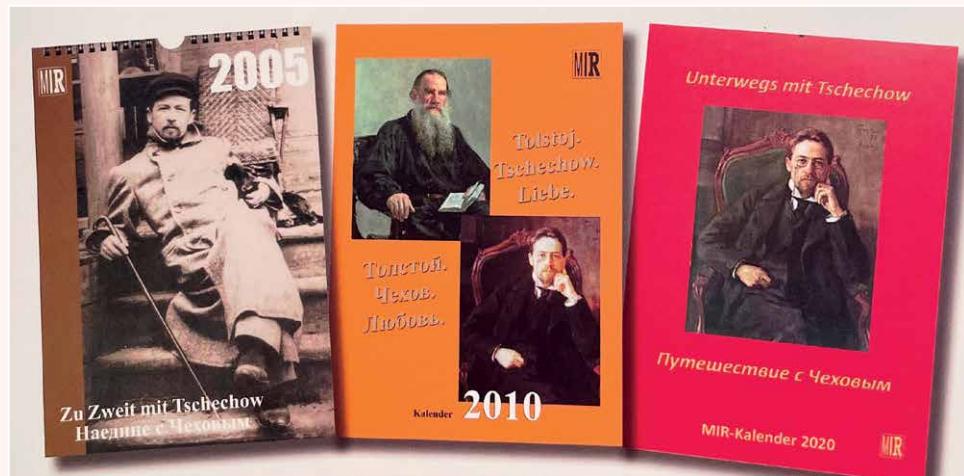
НейроКоуч

КВАНТОВОЕ МЫШЛЕНИЕ  
КАК ВЫХОД ИЗ КОНФЛИКТОВ

- ✓ в отношениях
- ✓ в бизнесе
- ✓ в повседневной жизни

Запись по WhatsApp:  
+49 176 10 18 44 10

# Общество MIR/МИР и его Чехов-Календарь



**О**бщество MIR/МИР из Мюнхена продолжает свои традиции издания литературно-просветительских календарей. Год 2025 для мюнхенцев пройдёт под знаком Антона Павловича Чехова, чей 165-й день рождения будем отмечать в году грядущем.

Нужно сказать, что это уже **четвёртый календарь** о Чехове в истории общества. В новом календаре, к 165-летию Чехова, МИР делится своей любовью к одному из самых почитаемых писателей России. Календарь так и называется: «Чехов — наша любовь...» («Tschechow – unsere Liebe»). Наша любовь к Чехову и его восприятие в остальном мире отличаются. Бесценный дар русского языка позволяет нам улавливать тонкую иронию, интеллигентный юмор, а иногда и пронзительную грусть чеховских рассказов.

Мировое сообщество единогласно признаёт Антона Павловича отцом современной драмы. Для нас значима именно авторская позиция Чехова, его взгляд на жизнь, а для мирового читателя более важным оказывается сценическое действие, где авторская позиция не так явна и сведена к ремаркам в тексте пьесы. Можно сказать, сама личность Антона Павловича для его западных почитателей скрылась за новаторством его пьес: потоком сознания героев, символическими деталями, бессобытийностью,

«диалогом глухих», внутренним конфликтом, психологизмом..

**Н**овый календарь общества МИР, как кажется, старается поделиться со своими читателями «своим Чеховым». Издание знакомит немецкоязычного читателя, прежде всего с самим Антоном Павловичем. Двенадцать страниц подробной биографии Чехова: от Таганрога, где он родился, до Баденвайлера, где умер.

Для русского читателя Антон Павлович входит в круг значимых и любимых писателей не только из-за его прозы. Мы хорошо знакомы с его биографией и ценим его человеческий подвиг. Календарь 2025 года и делится со своими читателями восхищением человеком, который, невзирая на трудные жизненные обстоятельства, тяжёлую работу, смертельную болезнь без устали боролся делом и словом за то, чтобы мир вокруг стал чуточку лучше.

**Перелистывая календарь, вчитываясь в материал, собранный автором концепции всех подобных изданий МИРа - президентом Общества Татьяной Лукиной и её командой, понимаешь, что с личной историей Чехова нужно знакомиться обязательно.**

Русская литература сделала нам щедрый подарок: мы гордимся не только произведениями, но и авторами, личность которых часто оказы-

вались по-человечески равной их таланту. И даже в ряду достойнейших выделяется жизненный подвиг Чехова. Вырвавшийся из отчаянной бедности с юного, нежного возраста Чехов взял на себя полную ответственность за свою семью.

**С**такой же ответственностью он относился к пациентам-крестьянам, которых он порой лечил не только бесплатно, но и обеспечивал за свой счёт лекарствами.

*Сохранилось более семи тысяч писем Чехова, добрая половина из этого наследия — многочисленные отчеты о поручениях, которые он по доброй воле брал на себя.* Писатель на свои деньги построил четыре школы, проложил дорогу, установил в родном Таганроге памятник Петру Первому и создал публичную библиотеку. При этом сам он жил достаточно скромно.

В трудный для себя жизненный период он совершает настоящий человеческий подвиг — едет на Сахалин, чтобы описать и облегчить жизнь каторжников. Он тратит все личные сбережения на эту, очень опасную по тем временам, поездку. Уже зная, что его собственное здоровье требует внимания и лечения, верный своему убеждению, что каждый может сделать жизнь лучше, если делает что-то важное и полезное, Чехов выбирает опасное путешествие.

**В**одиночку Антон Павлович проводит перепись населения Сахалина, привозит из путешествия бесценный географический, этнографический, статистический материал. Чехов напишет и издаст очень важную в для истории России книгу «Остров Сахалин», однако лишит себя возможности излечиться и будет вынужден опять напряжённо работать, чтобы содержать своих родных. Чехов лечит, строит, разводит сады, помогает сотням людей — и продолжает писать. Прошло 120 лет после его смерти, а мы вновь перечитываем его произведения, ищем ответы на вечные вопросы.

В 20 веке «Вишнёвый сад» и «Чайка» стали самыми популярными пьесами, а Чехов — самым экранизируемым автором в мире после Шекспира. Разве это не повод взять в руки его книгу и знать немного больше об этом удивительном человеке? Не зря авторы календаря напоминают характеристику Чехова, данную ему легендарным Станиславским: «лучший из людей».



**О**н очень много знал о трудности бытия, о том, что часто жизнь бывает и трагичной, и смешной, и несправедливой, но принимал её такой, какая она есть, находил красоту в ней и делился этой красотой и верой в жизнь со своим читателем.

*Современному человеку, переживающему сложные времена глобальных изменений, жизнь и творчество Антона Павловича Чехова оказываются созвучными именно гуманистической позиций.*

В календаре много цитат из писем Чехова, которые привлекут внимание читателя и невольно жалеешь, что календарь ограничивается двенадцатью месяцами-страницами.

*В заключение вспомним ещё одну цитату из чеховского «Дяди Вани», нам современным в утешение: «Что же делать, надо жить! Мы, дядя Ваня, будем жить. Проживем длинный, длинный ряд дней, долгих вечеров; будем терпеливо сносить испытания, какие пошлет нам судьба; будем трудиться для других и теперь и в старости, не зная покоя, а когда наступит наш час, мы покорно умрём и там за гробом мы скажем, что мы страдали, что мы плакали, что нам было горько, и Бог сжалится над нами, и мы с тобою, дядя, милый дядя, увидим жизнь светлую, прекрасную, изящную, мы обрадуемся и на теперешние наши несчастья оглянемся с умилиением, с улыбкой — и отдохнём. Я верую, дядя, я верую горячо, страстно... Мы отдохнём!»...*

Елена Еременко

# Наше лавандовое лето!

Светлана Шульц



Юлия Лернер

Очень приятно, что есть  
такой замечательный женский клуб!

Photo by: @kira\_vidnitskaya



В июле я с женским  
клубом «**Blumen  
Nymphe**» и ее  
доброй хозяйкой  
Ольгой Рожаловска,  
поехала на лаван-  
довое поле, наслад-  
ться невероятной  
красотой.



Ольга и Светлана



Я и Юлия



## KFZ WERKSTATT K&K777

Zeppelinstr. 19B

Garching bei München

Тел. 0177 18 61 819

Режим работы:

Mo. bis Fr. 9:00 Uhr - 18:00 Uhr

Samstag 9:00 Uhr - 15:00 Uhr



## АВТОСЕРВИС K&K777

Предлагаем наши услуги

- Развал схождения
- Сварочные и кузовные работы
- Сервисное обслуживание
- Заправка кондиционера
- Шиномонтаж



Тел. 0177 18 61 819

Тел. 0176 207 800 17

Мы также предлагаем услуги по ремонту грузовых автомобилей

- LKW BUS и KOFFER до 12 тонн
- Замена масла и тормозов
- Замена колёс
- Диагностика

Тел. 0176 207 800 17  
Тел. 0177 18 61 819



А также у нас есть

**HOBBYWERKSTATT**, где вы можете самостоятельно отремонтировать свою машину.

Мы предоставляем 3 подъёмника и все необходимые инструменты.

Тел. 0176 207 800 17  
Тел. 0170 29 104 69





Тут каждый может ответить на призыв о помощи, потушить огонь, посидеть в пожарной машине, узнать где таятся опасности.

И, конечно же, есть много интересного даже для самых маленьких гостей мира настоящих героев.



[www.feuerwehrerlebniswelt.de](http://www.feuerwehrerlebniswelt.de)



## Каникулы, что же интересного предпринять?

Попробуй себя как пожарника, и не важно сколько тебе лет. Для маленьких и больших спасателей есть "мир Пожарников".



**Музей Feuerwehrerlebniswelt**

Martinipark Augsburg Halle E3

Provinstraße 52

86153 Augsburg

Telefon: +49 (0) 821 6660 112 0

# Русская Речь

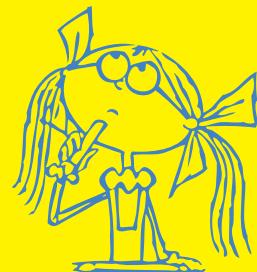
## ШКОЛА В МЮНХЕНЕ

ПРОДОЛЖАЕТСЯ ЗАПИСЬ УЧАЩИХСЯ  
НА УЧЕБНЫЙ ГОД 2024-2025:

- ✓ Комплексный курс: русский язык, литература, история искусства (1-10 классы)
- ✓ Русский язык для дошкольников (3-6 лет)
- ✓ Раннее музыкально-речевое развитие (1,5-3 года)
- ✓ Раннее музыкальное развитие (3-6 лет)
- ✓ Фортепиано, гитара (индивидуальные занятия)
- ✓ Рисование
- ✓ Театр

### НОВЫЕ КУРСЫ:

- ✓ Практическая информатика для абитуриентов
- ✓ Музыкальное искусство (6-12 лет)



Deutsch-Russischer Kulturdialog e.V.

Prinzregentenstr. 95, 81677 München

Моб.: 0176 642 71 002, Тел.: 089 307 861 37

[www.russkaja-retsch.de](http://www.russkaja-retsch.de)





Культурно-образовательная платформа  
для детей и молодёжи «Abracadabra»



# Идёт набор

на новый учебный год 24/25  
для детей и молодёжи от 2 до 17 лет

## Курсы

бизнес-курс "Мания", олимпиадная математика, программирование, психологическая развивающая группа, робототехника, русский язык и литература, русский язык как иностранный

## Школа искусств

архитектура, актёрско-режиссёрский курс, вокальная студия, вязание, креативная мастерская, гитара, сценическое движение и развитие речи "Абрикос+", театральная мастерская "Пиноккио", театральные студии "Абра и Кадабра", школа изобразительного искусства, Юный иллюстратор



## Проекты

"Абрикос", антикафе, Наукоград, Университет, Университет Light, Школьный двор, туристический клуб, Киноклуб, Quizkids



## Для взрослых

вязание, гитара, курс подготовки к родительству "Теплица", русский как иностранный, театральная мастерская "Пиноккио+", театральная студия, художественная студия "Оттенки прекрасного"



УЗНАТЬ ПОДРОБНЕЕ  
И ЗАПИСАТЬСЯ:

[abracadabra-online.com](http://abracadabra-online.com)

[f abracadabramunich](#)





Tel.: 089 20 00 90 63  
0179 79 81 062  
[www.kunstschule-regenbogen.de](http://www.kunstschule-regenbogen.de)

У НАС  
НОВЫЙ  
АДРЕС

Kistlerhofstraße 168, II Aufgang, 1 OG  
81379 München  
U3 Machtfingerstraße или Bus 51

### СТУДИЯ ИСКУССТВ «РАДУГА» ПРЕДЛАГАЕТ:

- **рисунок, живопись, композиция**  
для возрастных групп: 4-6 лет, 6-10 лет, 10-16 лет, 16-18 лет и для взрослых;
  - **ежемесячное посещение музеев и галерей** с рисованием;
  - **подготовка папок для поступления** в художественные учебные заведения (наши дети все поступили!) – Занятия ведёт Наталья Жураковская
  - история философии культуры и религии, ведёт Михаил Блюменкранц
  - **Первый/пробный урок - БЕСПЛАТНО**
  - **Во времена локдаунов - уроки онлайн**
- Занятия ведутся на русском и немецком языках

ВЕДЁТСЯ ЗАПИСЬ ВО ВСЕ ВОЗРАСТНЫЕ ГРУППЫ НА 2024-2025 УЧЕБНЫЙ ГОД

## START CUP Türkkiye

5–12 ОКТОБЕР 2024  
Marmaris | Fethiye



[startcup.de](http://startcup.de)

Детская художественная школа

*Kunst Atelier Petersburg*

НАЧИНАЕТСЯ ЗАПИСЬ  
НА 2024/2025 УЧЕБНЫЙ ГОД

- Рисование для детей от 4 до 6 лет
- Рисование для школьников (с 7 до 12 лет)
- Детская художественная школа (с 12 лет): рисунок, живопись, композиция, мелкая пластика
- Техника акварели для нач. и владеющих навыками
- Пишем натюрморты, пейзажи, создаем собственные работы
- Рисуем портреты
- Празднуем дни рождения (Malworkshop)
- Курс «Живопись маслом» с нуля!
- Выставка-продажа картин

[www.malschule-petersburg.de](http://www.malschule-petersburg.de)

Подготовка папок для поступления  
в художественные учебные заведения.

Kistlerhofstr. 88

81379 München

U3 Aidenbachstraße

моб. 0176 43 04 08 82

тел. 089 72779776



Gоворун e.V. – Bildungszentrum für Kinder

**ШКОЛА ГОВОРУН**

ПРИГЛАШАЕТ УЧЕНИКОВ ОТ 1,5 ЛЕТ ДО 12 КЛАССА

★ Группы “Малыш и мама” – от 1,5 до 3 лет

★ Комплексная программа для дошкольников  
занятия один раз в неделю: развитие речи,  
музыка, рисование и лепка, логика с 5 лет

★ Русский язык и литература

★ Рисование и лепка

★ Музыка, хор, сольфеджио

★ Логика, занимательная математика

★ Английский язык для школьников

★ Немецкий язык для детей 5-6 лет

★ РКИ (русский язык как иностранный) – с 5 лет

★ Онлайн-группы для тех,  
кто живёт далеко



РАСПИСАНИЕ  
ЗАНЯТИЙ



УЗНАЙТЕ  
БОЛЬШЕ  
[www.govorun.de](http://www.govorun.de)



# Страна Лего

Мечтаете получить права, побывать в Париже или в Лондоне, посмотреть на мир вверх ногами, увидеть Японию с Нинзями, познакомиться с героями любимых фильмов, полетать на воздушном шаре и всё за один день, тогда вам сюда, в страну Лего!

*Совет от Луны - путешественницы:* возмите билеты на дождливый день. Вам не придется стоять в очередях, вы можете кататься без передышки, а иногда и оставаться сидеть на второй круг. В тёплый, сухой летний день можно потратить в очереди до получаса. Счастливым и в дождливый день светит солнце!



Луна с сестрой Юлей



# БЕЛЫЙ МИШКА

и его друзья

придут к вам на любое  
торжество и подарят  
много радости

017622548871

Говорим на русском,  
немецком и английском  
Email: FWF.FunWithFriends@gmail.com

## IMPRESSUM

„APELSIN“

Herausgeberin &  
Chefredakteurin:

Elena Vlasova

Fasanenstrasse 28  
82008 Unterhaching

mob.: 0176 10 18 44 10  
[verlagapelsin@gmail.com](mailto:verlagapelsin@gmail.com)

Designer: Tanya Danilova

StNr: 144/157/21499

unsere Datenschutzerklärung

finden Sie auf unserer

Homepage

[www.apelsin.eu](http://www.apelsin.eu)

ANZEIGENSCHLUSS:

am 16 jeden Monats

Rücktrittsrecht - 3 Werkstage vor Anzeigenschluss.

Bei der Veröffentlichung Ihrer Werbung ab 3 Mal im Jahr, erstellen wir den Layout Ihrer Anzeige kostenlos. Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Mit Annahme des Manuskripts gehen das Recht zur Veröffentlichung sowie die Rechte zur Übersetzung, zur Vergabe von Nachdruckrechten, zur elektronischen Speicherung in Datenbanken, zur Herstellung von Sonderdrucken, Fotokopien an den Verlag über. Jede Verwertung außerhalb der durch das Urheberrechtsgesetz festgelegten Grenzen ist ohne Zustimmung des Verlags unzulässig. Keine Haftung des Verlags für unverlangt zugesandte Texte und Fotos. Der Auftragnehmer ist für die Inhalte, die der Auftraggeber bereitstellt, nicht verantwortlich. Insbesondere ist der Auftragnehmer nicht verpflichtet, die Inhalte auf mögliche Rechtsverstöße zu überprüfen. Sollten Dritte den Auftragnehmer wegen möglicher Rechtsverstöße in Anspruch nehmen, die aus den Inhalten der Zeitschrift, Werbungsanzeige resultieren, verpflichtet sich der Auftraggeber, den Auftragnehmer von jeglicher Haftung freizustellen und dem Auftragnehmer die Kosten zuersetzen, die diesem wegen der möglichen Rechtsverletzung entstehen.

Хочу перенести вас туда, где я побывала на выходных! И очень хочется поделиться впечатлениями и ощущениями!



## Горная трасса на Шпитцингзее

А была я с семьёй в красивом, живописном альпийском месте в районе Spitzingsee. Там можно прекрасно погулять, отдохнуть и получить адреналин!



А начали мы с катания на горных машинках Mountaincarts!

Я сначала сомневалась справлюсь ли, хотя машину вожу не один десяток лет. Сомнения были напрасны, управлять машиной достаточно легко. Важно соблюдать осторожность, ведь это горный спуск длиной 3,5 км.

На кассе надо выбрать вариант поездки, количество заездов, там всё подробно расписано. На семью из 2-ух взрослых и детей 15 и 13 лет вышло 108 € на две поездки с подъёмником.

Мы увлекательно и интересно поднялись по канатной дороге на высоту 1484 м. Оттуда начинался спуск. Инструктор провёл нам инструктаж, выдал шлем. Да с собой надо взять какой-либо документ, под залог машинок.

**Наверху есть кафе, где можно перекусить, посидеть и насладиться видами Альп.**

А кто хочет получить дополнительную нагрузку и ощутить прелесть горного похода, пожалуйста, идите пешком! Тропы очень удобные и несложные!

И вот мы наконец-то сели и помчались.

Трасса очень интересная - виражи, разные участки по скорости, виды, можно было

останавливаться и фотографироваться. По всему участку расставлены предупреждающие знаки.

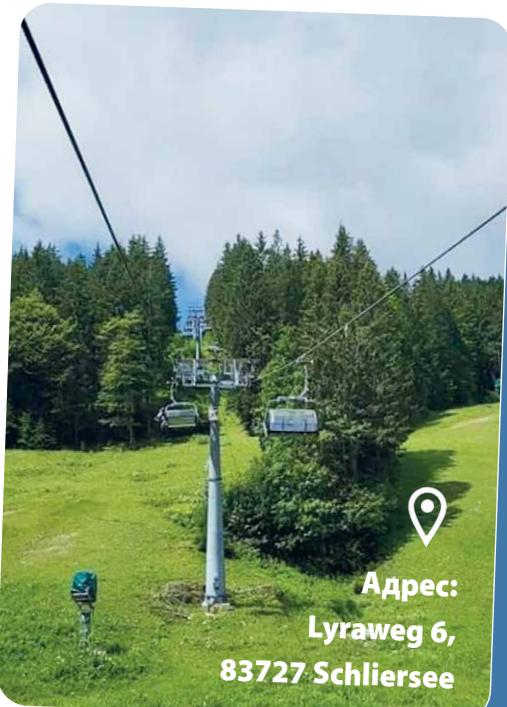
### **Вы спросите а дети, как справляются?**

Ограничения возрастные, конечно, есть. От 10-12 лет примерно и ростом от 1 метр 35 см. От виражей, скорости, гонки, ветра - мы получили драйф, адреналин и, конечно, отличное настроение.

Но наше путешествие этим не закончилось. На озере мы взяли лодочку на час (16€) и насладились тишиной, красотой небольшого, но очень уютного озера. Вокруг озера можно комфортно прогуляться, посидеть в кафе, поесть мороженое. И да, искупаться тоже можно.

Мне понравилось, что на озере нет массовости, как, например, на соседнем Schliersee. И что очень важно – с парковками не было проблем!

**Ирина Хартингер**



# МИНИ-МЮНХЕН

Крупнейшая программа для детей во время каникул, которая проводится каждые два года. Цель "Мини-Мюнхена" – научить толерантности и чувству общности в веселой и игровой форме.



## Когда?

В будние дни с 29 июля по 16 августа

## Во сколько?

С 10:00 до 17:00

## Где?

SHOWPALAST MÜNCHEN

Hans-Jensen-Weg 3, 80939 München

100 метров от U6/ Fröttmaning

## Для кого?

Для детей и молодежи от 7 до 15 лет

## Какие условия?

Участие бесплатное.

Фото с прошлых мероприятий Мини Мюнхена. Елена Власова

КАНИКУЛЫ



photo: pixabay.com

## "Мини-Мюнхен" –

это игровой город, разработанный художниками и педагогами.

Тут есть городская администрация, театр, университет, мэрия, кафе и многое другое. Дети работают на предприятиях, получают зарплату (игровые деньги) и могут использовать их для покупки товаров и услуг. Дети могут выбрать любую роль: от полицейского, ремесленника, журналиста до художника.



**Showpalast** - это центральное место, где также проходит регистрация. Однако в программу "Мини-Мюнхен" включены и места в центре города. Присоединиться к программе можно каждый день.

## Организатор:

Мини-Мюнхен - это проект компании Kultur & Spielraum от имени социального отдела города Мюнхена.



**ФАБРИКА ТАЛАНТОВ  
ОТКРЫВАЕТ  
НОВЫЙ УЧЕБНЫЙ ГОД**



**НАПРАВЛЕНИЯ**

- Занятия по школьной программе
- Развивающие занятия
- Мероприятия для взрослых



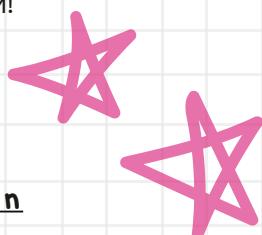
**JOBCENTER  
ПЕРЕНИМАЕТ  
ОПЛАТУ**

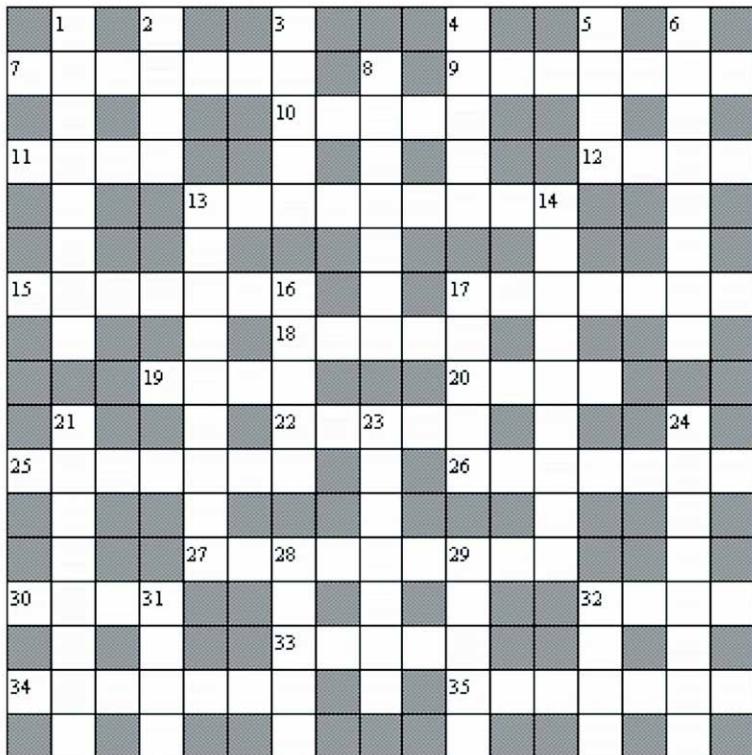
Мы создали атмосферу, где ваш ребенок сможет раскрыть свой потенциал, обучаясь в дружеской и поддерживающей среде.

Доверьтесь нам, и мы поможем вашему ребенку успешно адаптироваться и достичь своих целей!

+49 160 98482211  
[info@fabrika-talantov.de](mailto:info@fabrika-talantov.de)

Seeriederstr. 2, 81675 München



**ПО ГОРИЗОНТАЛИ:**

**7.** Оптическое явление. **9.** Свирепость, беспощадность. **10.** Посуда в виде маленького таза. **11.** ... сала. **12.** Химический элемент. **13.** Добровольная коллективная безвозмездная работа в нерабочее время. **15.** Быть .... **17.** Спички. **18.** Античная греческая монета. **19.** Сундук с несколькими отделениями. **20.** Обращение к иудейскому «пастырю». **22.** Повесть Владимира Тендрякова. **25.** Венгерский композитор, автор оперетты «Фиалка Монмартра». **26.** Представитель кавказского народа. **27.** Оперетта Шарля Лекока. **30.** И птичий, и скотный, и монетный. **32.** Шахматная фигура. **33.** Звезда в созвездии Лебедя. **34.** Старинный типографский шрифт. **35.** Род вечнозеленых кустарников семейства кутровых.

**ПО ВЕРТИКАЛИ:**

- 1.** Кондитерское изделие. **2.** Пушной зверь. **3.** Пустыня на юге Африки. **4.** Травянистое споровое лесное растение. **5.** Туловище человека. **6.** Вид почтового отправления. **8.** ... стекла. **13.** Умственная ограниченность. **14.** Персонаж произведения Николая Гоголя «Мертвые души». **16.** Шалун, баловник, шутник. **17.** Хищная птица семейства ястребиных. **21.** Начинатель, инициатор (разг.). **23.** Название парламента в Исландии. **24.** Рассказ Михаила

Зощенко. **28.** Римская провинция в Южной Палестине. **29.** Роман Альфонса Доде. **31.** Горная порода, содержащая металлы. **32.** Механизм для подъёма и перемещения грузов.

**ОТВЕТЫ НА КРОССВОРД ЗА ИЮЛЬ 2024**

**По горизонтали:** 7. Зарница. 9. Лютость. 10. Миска. 11. Шмат. 12. Сера. 13. Субботник. 15. Баклуши. 17. Серники. 18. Гекта. 19. Кофр. 20. Ребе. 22. "Ухабы". 25. Кальман. 26. Чеченец. 27. "Египтянка". 30. Двор. 32. Конь. 33. Денеб. 34. Альдине. 35. Олеандр.

**По вертикали:** 1. Мармелад. 2. Енот. 3. Намиб. 4. Плаун. 5. Торс. 6. Открытка. 8. Осколок. 13. Скудоумие. 14. Коробочка. 16. Игрун. 17. Сарыч. 21. Запевала. 23. Альтинг. 24. "Серенада". 28. Иудея. 29. "Набоб". 31. Руда. 32. Кран.



РАНАСЕА  
НОМЕ

Tel.: 08952068407 | e-mail: info@panacea-home.de

## МЫ ВСЕГДА РЯДОМ

ПАНСИОН ДЛЯ РУССКОГОВОРЯЩИХ  
ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ – ЛУЧШАЯ  
АЛЬТЕРНАТИВА ДОМУ ПРЕСТАРЕЛЫХ.



**Пансион “Panacea Home” –  
уютное и удобное место для совместного  
проживания пожилых людей.**

### В чем принцип совместного проживания?

В пансионе “Panacea Home” у каждого есть своя комната, свое личное пространство. А остальные помещения: кухня, столовая, гостиная – общие. Все жильцы находятся под постоянным присмотром квалифицированного медицинского персонала. При этом сохраняется привычный жизненный распорядок и возможность планировать собственное время, получая качественную помощь в необходимом объеме.

## ВЫ БОЛЬШЕ НЕ ОДИНОКИ!

### ПРЕИМУЩЕСТВА СОВМЕСТНОГО ПРОЖИВАНИЯ

- ✓ Помощь, поддержка и доверие.
- ✓ Безбарьерное пространство, поручни
- ✓ Круглосуточный профессиональный уход
- ✓ Более низкая финансовая нагрузка
- ✓ Проживание в непосредственной близости от родных и близких в красивом районе города
- ✓ Больше внимания каждому из-за ограниченного количества жильцов
- ✓ Проживание в теплом семейном окружении и возможность избежать дом престарелых
- ✓ Организация активного досуга

Узнайте больше о профессиональном  
медицинском уходе от наших лучших специалистов.  
Мы с радостью ответим на все ваши вопросы.

**ОТКРЫВАЕМ ЗАПИСЬ НАБОР ВО ВТОРОЕ ОБЩЕЖИТИЕ ДЛЯ ПОЖИЛЫХ**

[www.panacea-home.de](http://www.panacea-home.de)



## ВЕТЕРИНАРНЫЙ ПРАКСИС

в Мюнхене

говорим по-русски

**Tierarzt**

**Michael Umanski**



Anzinger Str. 10

81671 MÜNCHEN

[www.tierarzt-umanski.de](http://www.tierarzt-umanski.de)

Tel: 089 - 496792 • Notfälle 089 - 32405077

Прием с понедельника по субботу  
с 8:00 до 20:00 по предварительной записи.



Широкий спектр услуг с  
использованием современного  
оборудования.

Праксис находится в 5 минутах  
от U2/ Karl-Preis-Platz (2 Ring),  
также в 2 минутах от остановки  
автобусов 55, 145, 155  
Anzinger Str. Парковка на улице  
Anzinger Str. бесплатная.

## CoolTour Pflege

ambulanter Pflegedienst

- Профессиональная помощь людям всех возрастов, нуждающимся в уходе.
- Оказание медицинской, бытовой, социальной и технической помощи.
- Наше внимание, забота и опыт для Вашей физической и психологической реабилитации.

ПРИГЛАШЕМ НА РАБОТУ  
**PFLEGEHELFERИН** НА ПОЛНУЮ  
ИЛИ ЧАСТИЧНУЮ ЗАНЯТОСТЬ

## СТОМАТОЛОГ



- Весь спектр стоматологических услуг.
- Дентальный микроскоп – золотой стандарт оказания стоматологических услуг – к вашим услугам.
- Лечение сложных каналов, кист на корнях и сохранение зубов под коронки.
- Имплантология, с использованием премиум класса немецких имплантов.
- Протезирование.

Dr. med. dent.

**DIMITRI  
JORDAN**



Berg-am-Laim-Str. 147, 81673 München

Telefon: 089 4313730

Mail: [info@zahnarzt-praxis-muenchen.com](mailto:info@zahnarzt-praxis-muenchen.com)

[www.zahnarzt-praxis-muenchen.com](http://www.zahnarzt-praxis-muenchen.com)



Fernpaßstraße 2  
81373 München

**Tel.: 089 / 45 20 25 44**

# JURI MEILER

## СТОМАТОЛОГ

[www.zahnarzt-meiler.de](http://www.zahnarzt-meiler.de)



### Стоматологический кабинет в Мюнхене

Сверление зубов с помощью лазера  
(без укола и неприятных ощущений, не касаясь зубов)

### Лечение под полным наркозом

Многолетний опыт

### Имплантация

Отбеливание зубов  
Протезирование чисто керамическими коронками

### Все кассы

Врач говорит по-русски

Тел. 089 507177 Kazmairstr. 12  
Факс 089 507181 80339 München

# ВАШ ЗУБНОЙ ВРАЧ

## Таня Санина

### Zahnärztin Tanja Sanina



ДЛЯ ВАС весь спектр  
современной стоматологии  
в центре Мюнхена

[www.zahnarztsanina.de](http://www.zahnarztsanina.de)

[info@zahnarztsanina.de](mailto:info@zahnarztsanina.de)

**089 665 900 82**

**Brunnstraße 1, 80331 München**



Частная ЛОР-практика д-ра Бернда Шустера  
**АЛЕКСЕЙ МОШЕНСКИЙ**

- Цифровая объёмная томография (КЛКТ)
- Апноэ сна (храп)
- Головокружение
- Эндоскопия (все виды)
- Тиннитус
- Дизосмия (Нарушение восприятия запахов)
- Аллергии
- Инфекции (ПЦР - Диагностика)
- Отомикроскопия
- Проверка слуха

### ЛОР - ХИРУРГИЯ:

- Носовая перегородка
- Храп
- Ринопластика (пластика наружного носа)
- Отопластика (пластика ушей)
- Околоносовые пазухи
- Аденоиды + Шунтирование



Запись через Doctolib и Инстаграмм:  
[@privatpraxis\\_dr.moshenskii](https://www.instagram.com/@privatpraxis_dr.moshenskii)

Факс: (089) 24 21 47 575

Эл. почта: [hno-theatiner46@live.de](mailto:hno-theatiner46@live.de)

**Театнерштрассе 46**  
**80333 Мюнхен**



**(089) 24 21 47 50**

по предварительной записи  
[www.hno-privatpraxis-muenchen.de](http://www.hno-privatpraxis-muenchen.de)



# ОСТОРОЖНО! ЖАРА!

БОЛЬШИНСТВО ИЗ НАС РАДУЮТСЯ ЖАРКОЙ ПОГОДЕ, но когда становится слишком жарко, возникают риски для здоровья.

## Основные риски, связанные с жарой:

Недостаточное употребление воды (обезвоживание); перегревание, которое может усугубить симптомы у людей, у которых уже есть проблемы с сердцем или дыхательной системой; тепловой удар.

## Наиболее уязвимы для жары:

- люди старше 75 лет, особенно женщины.
- те, кто живет один или в доме престарелых.
- люди с серьезными или хроническими заболеваниями, включая заболевания сердца или легких, диабет, заболевания почек, болезнь Паркинсона и некоторые психические заболевания..
- люди, принимающие много медикаментов.
- те, у кого могут быть проблемы с теплообменом – младенцы и очень маленькие дети, лежащие больные.
- люди, которые проводят много времени на улице или в жарких местах – те, кто живет в квартире на верхнем этаже, бездомные или те, чья работа находится за пределами дома.

## СОВЕТЫ, КАК ПЕРЕЖИТЬ ЖАРКУЮ ПОГОДУ:

**✓ По возможностям избегайте жары.** Если вам нужно выйти на улицу, оставайтесь в тени, особенно с 11:00 до 15:00. Наносите солнцезащитный крем, надевайте шляпу и легкую одежду, а также избегайте физических упражнений или деятельности, от которой вам становится жарче.

**✓ Охладитесь.** Употребляйте холодную еду и напитки, избегайте алкоголя, кофеина и горячих напитков, принимайте прохладный душ.

**✓ Берегите прохладу.** Закрывайте окна днем и открывайте их ночью. Вентиляторы могут помочь, только если температура ниже 35°.

**✓ Следите за признаками заболеваний, связанных с жарой.** Если вы или кто-то другой чувствует себя плохо из-за высокой температуры в жаркую погоду, возможно, это тепловой удар.

**ТЕПЛОВОЙ УДАР** – это следствие перегрева организма, когда из-за воздействия тепла организм не справился с терморегуляцией. Такая ситуация возникает, как правило, при сочетании **нескольких факторов:** 1) Тёплая или жаркая погода (+25 °C и выше). 2) Длительная инсоляция, то есть длительное нахождение под лучами солнца, а не в тени. 3) Слишком тёплая и жаркая одежда, как правило, закрывающая основную часть тела. 4) Отсутствие головного убора, защищающего от перегрева головы. 5) Высокая влажность в жаркую погоду. Терморегуляция человека связана с испарением воды, но при высокой влажности вода на поверхности кожи не может испаряться, а значит, высокая влажность ещё усугубляет ситуацию.

## ЧТО НЕОБХОДИМО ДЕЛАТЬ:

1. Переместитесь в прохладное место.
2. Снимите всю ненужную одежду, например, куртку или носки.
3. Выпить прохладную воду.
4. Охладить кожу: опрыскайте или промокните

Семейный праксис, лечение зубов в домашней доверительной обстановке.

**Dr. Vera Navrota**

Врач-стоматолог  
в третьем поколении



- Устранение боли и чувства страха с применением гипноза, наркоза закисью азота („веселящий газ“), безболезненного безигольного инъектора с компьютерным управлением
- Детская стоматология
- Имплантаты и все виды современного зубного протезирования в т.ч. CAD CAM, цельнокерамические съёмные и несъёмные протезы
- Оказание неотложной и скорой помощи ежедневно и каждую субботу

**ZA Olaf Navrota**

Врач-стоматолог  
Имплантолог



Три русскоговорящих специалиста ежедневно к Вашим услугам. ■ Лазер, Озон, специальные материалы не вызывающие аллергий. ■ Принимаем все Кассы, возможна оплата в рассрочку.

Gabelsbergerstr.65  
80333 München  
Станция метро U2 Theresienstraße

Часы приёма: ежедневно 9:00-19:00 суббота вкл.

Tel. **089 52 25 94**

## ЭРГОТЕРАПИЯ

Praxis für Ergotherapie

**Валери Ланг / Valerie Lang**  
Alle Kassen und Privat

Лечение детей и подростков необходимо при:

- Двигательных расстройствах (неуверенность, проблемы с координацией).
- Неуверенной слабой моторике.
- Частых спотыканиях/падениях.
- Недостаточных навыках при рисовании, письме, рукоделии.

Эрготерапия для взрослых необходима при:

- Заболеваниях опорно-двигательного аппарата (артроз, ревматизм, хроническое воспаление нерва).
- После аварий или травм.
- Неврологических заболеваниях: инсульт, паралич, рассеянный склероз, болезнь Паркинсона и др.

Возможны визиты врача на дом

Говорим по-русски и по-немецки

**089 / 45 23 19 03**

Brudermühlstr. 42

81371 München

[www.valerie-lang.de](http://www.valerie-lang.de)

[ergo@valerie-lang.de](mailto:ergo@valerie-lang.de)



## ЛОГОПЕДИЧЕСКИЙ ПРАКСИС

Praxis für Logopädie

**Валери Ланг / Valerie Lang**  
Alle Kassen und Privat

Мы лечим людей  
со следующими проблемами:

- Дефекты речи и речевые нарушения в связи с терапевтическими и нейрологическими заболеваниями (инфаркт, паркинсонизм, склероз, неврология, опухоли и т.д.)
- Голосовые нарушения у детей и взрослых
- Нарушения потока речи как заикание и проглатывание звуков

Мы помогаем детям

- правильно произносить звуки
- развить речь соответственно возрасту
- научиться правильно читать и писать (при LRS)

Говорим по-русски и по-немецки

**089 45231581**

**0178 146 14 35**

Brudermühlstr. 42

81371 München

[www.logopaedie-lang.de](http://www.logopaedie-lang.de)

[mail@logopaedie-lang.de](mailto:mail@logopaedie-lang.de)



прохладной водой и обмакните ее. Хороши также холодные компрессы, завернутые в ткань и положенные под подмышки или на шею.

### **ОБРАТИТЬСЯ ЗА ПОМОЩЬЮ НУЖНО, ЕСЛИ:**

- по-прежнему плохо себя чувствуете после 30 минут отдыха в прохладном месте, охлаждения и употребления жидкости.
- очень высокая температура
- горячая кожа, которая не потеет и может выглядеть красной (это труднее заметить на тёмной коже).
- учащенное сердцебиение
- учащенное дыхание или одышка
- путаница и отсутствие координации
- припадок, судороги, потеря сознания

Поместите человека в положение для восстановления (на спину и ноги выше тела), если он потеряет сознание, пока едет скорая помощь.

**ЛОР врач, к.м.н. Людмила Куранова**  
*Frau Dr. (VAK Moskau) Liudmila Kuranova*  
*lkuranova@gmail.com*



**Elina-St**  
 GRABSTEINE BESTE QUALITÄT  
 GÜNSTIGE PREISE  
 KATALOG - KOSTENLOSER  
 VERSAND



Tel. 0711/ 870 906 73  
 Holderäckerstraße 8, 70499 Stuttgart  
[www.steine.elina-st.de](http://www.steine.elina-st.de)

# **СУДОКУ**

4				5				3
	9						6	
		8	2		7	5		
7	6		8		1		5	2
2	4		6		9		8	1
		3	5		6	7		
	1						9	
8				9				4

4	2			9				7
	5				6		8	2
		7	3	2	4			
	8	1		4		2		
6			1		5			3
	9		2			1	4	
		8	5	4	6			
2	6		7				3	
3				6		7	9	

			9					2
	4			7			9	6
		8		4		3		
8	5				6	9		
			7		5			
		3	1				5	8
			1		6	2		
6	3				9		8	
7						1		

# VitAlexa ambulanter Pflegedienst

Служба по уходу за больными и пожилыми людьми



VitAlexa  
ambulanter  
Pflegedienst

## НАШИ УСЛУГИ:

- Квалифицированная медпомощь на дому
- Профессиональный уход за больными и пожилыми людьми
- Помощь в ведении домашнего хозяйства
- Сопровождение к врачам и медучреждениям

**C VitAlexa – Ваша жизнь полноценна без компромиссов**

VitAlexa GmbH ambulanter Pflegedienst  
Gabelsbergerstr. 30 80333 München  
Email: vitalexapflegedienst@gmail.com

**www.vitalexade.de**

Tel.: 089 18968534

Fax: 089 45470261

Mobil: 0176 48220887



**BEAUTYBODYBAR**  
BY ELENA MOESER

### ÖFFNUNGSZEITEN

Mo.-Fr. 8:30 - 20:00 Uhr  
Sa. - 9:00 - 20:00 Uhr  
Sonntag Geschlossen

+49 89/95 44 69 92  
+49 173 619 17 57

elenasbeautybodybar@gmail.com  
elenasbeautybodybar



©ELENASBEAUTYBODYBAR

Тренировка в группе 25€  
Абонемент на год 20€  
Endospheres® Therapie 100€  
LPG endermologie®  
Behandlung 90€

Откройте для себя  
лучшую версию себя:  
**БЕСПЛАТНЫЕ  
ПРОБНЫЕ  
ТРЕНИРОВКИ  
REFORMER PILATES!**

Мы приглашаем вас на бесплатную пробную тренировку по реформеру пилатес. Вы также сможете испытать на себе благотворное влияние эндосферы и LPG-терапии!

### ВАШИ ЦЕЛИ - НАША МИССИЯ:

- Стройная и подтянутая фигура
- Гибкое тело
- Функциональная спина
- Свобода от боли спины
- Прямая осанка
- Сияющее лицо

Приходите и убедитесь сами в наших инновационных методах обучения и терапии. Запишитесь сегодня и сделайте первый шаг к более здоровому и счастливому образу жизни! СВЯЖИТЕСЬ С НАМИ ПРЯМО СЕЙЧАС, ЧТОБЫ ЗАПИСАТЬСЯ НА БЕСПЛАТНЫЙ ПРИЕМ!



предлагаем бесплатные консультации по вопросам подбора оптимального для вас тарифа на электроэнергию и газ, а также помогаем на всех стадиях смены поставщика!

## СМЕНИ ПОСТАВЩИКА ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ И ГАЗА И НАЧНИ ЭКОНОМИТЬ УЖЕ СЕГОДНЯ!

+4989716721488

+4915510894601

[www.optimal-tarif.de](http://www.optimal-tarif.de)



Заказ рекламы: +4917610184410

Ihr Telekommunikationspartner

Телефонные договора  
предлагают многие.

СЕРВИС – предоставляем  
только мы.

SO-Tel Service GmbH & Co. KG  
O<sub>2</sub> QUALITY PARTNER SHOP  
Hackerbucke 4 (ZOB Zentrum)  
803335 München, Mob.: 0176 141 555 55

## O<sub>2</sub> Quality Partner Shop



Kabel Deutschland

ПОДКЛЮЧАЕМ КО ВСЕМ  
МОБИЛЬНЫМ СЕТЯМ

Mob.: 0176 110 77777  
Tel.: 089 599 78 992

E-mail: [info.shop@so-tel.de](mailto:info.shop@so-tel.de)  
[www.so-tel.de](http://www.so-tel.de)

SO-Tel München  
Mob.: 0176/110 77 777  
Tel.: 089/599 78 992  
Fax.: 089/41619761

SO-Tel Kaufbeuren: 08341/9900970  
Sudetenstr. 120  
87600 Kaufbeuren  
Mob.: 0176/101 55 555

O<sub>2</sub> QUALITY PARTNER SHOP HADERN  
Mob.: 0176/142 55 555  
Tel.: 089 416 19760  
Stiftsbogen 43, Laden 22, 81375 München



Русское телевидение  
без антенны и кабеля  
Предлагаем подключение  
и сервис